

de la vida de María y señala haberlos recibido de los labios de la mismísima Madre de Dios.

Un caso similar de conflicto teológico subyacente veo en el segundo de los censurados textos de Núñez: “Explicación literal y sumaria al decreto de los eminentísimos cardenales intérpretes del Santo Concilio de Trento...”, dedicado a los abusos y confusión que provocaba la comunión frecuente. Este tema debió estar asociado con una vieja disputa que se dio en Francia entre jansenistas y jesuitas y sobre el que, al parecer, quedaban algunas secuelas en la Nueva España.

En el libro de María Águeda Méndez podemos constatar tres facetas que los estudios sobre el tribunal de la Inquisición exhiben: por un lado, una institución encargada de “exterminar los errores y de extirpar las heterodoxias de índole religiosa”; por el otro, los discursos oficiales marcados por una teología que, a pesar de su aparente solidez, presentaban divergencias entre las distintas escuelas y que podían manifestarse en disputas veladas o abiertas pugnas; por último, el aparato burocrático que consintió en la acumulación de un gran cuerpo documental y que ahora permite conocer la cultura de los marginados, los que no dejaron testimonio de sus creencias o sus prácticas, de aquellos cuya voz se hubiera perdido en la inmensidad silenciosa del pasado.

ANTONIO RUBIAL GARCÍA

Universidad Nacional Autónoma de México

JEAN CANAVAGGIO, *Cervantes, entre vida y creación*. Centro de Estudios Cervantinos, Alcalá de Henares, 2000; 253 pp. (*Biblioteca de Estudios Cervantinos*, 7).

El libro es una reunión de artículos publicados entre 1966 y 1997, en revistas como *Anthropos*, *Crítica Hispánica*, *Ínsula*, *Journal of Hispanic Philology*, *Mélanges de la Casa de Velázquez* y *Nueva Revista de Filología Hispánica*, en diversas actas de coloquios, homenajes y volúmenes temáticos colectivos.

Canavaggio esboza la genealogía de su contribución al recordar los *Deslindes cervantinos* de Juan Bautista Avalle-Arce y los *Trabajos y días cervantinos* de Francisco Márquez Villanueva, y anticipa que ha respetado íntegramente el texto original de cada uno de los artículos comprendidos en el libro, salvo el título del primer texto. El volumen está dividido en tres secciones temáticas: “Entre vida y literatura”, “En torno al teatro” y “Entre burlas y veras”.

El objetivo de Jean Canavaggio es ofrecer un panorama de los artículos y notas que forman parte de su trayectoria como cervantista, en la cual los dos hitos fundamentales son, desde luego, su *Cervantès dramaturge: un théâtre à nâitre* y la biografía titulada simplemente *Cervantes*. En particular, el libro expone una visión complementaria de las investigaciones relacionadas con el esclarecimiento de la vida personal de Cervantes y con distintos estudios del teatro cervantino que son en realidad escalas previas y posteriores a su bien conocido trabajo en el área. La última sección es una miscelánea temática en que el rigor del autor se aplica a asuntos como el episodio de la cueva de Montesinos en la Segunda parte del *Quijote*, o la pervivencia garcilasiana en el discurso del hidalgo manchego.

Las secciones iniciales del volumen son una visión de conjunto de las áreas temáticas en las que Canavaggio ha definido una imagen para sí mismo dentro de la tradición crítica cervantina. Su contribución más importante al esclarecimiento de la vida de Cervantes es la biografía editada en español en tres distintas ocasiones (1987, 1992 y 1997). Sobre esta materia abunda especialmente en “Hacia la nueva biografía de Cervantes”, donde reflexiona sobre las aportaciones más destacadas de los especialistas en el tema y las expectativas que las tareas pendientes en el área permiten abrigar con respecto a esfuerzos futuros. En este primer apartado, Canavaggio reúne y analiza las referencias al cautiverio de Cervantes en Argel que es posible documentar en el *Quijote* y en las obras teatrales *El trato de Argel* y *Los baños de Argel*, además de una revisión de los testimonios sobre el proceso judicial relacionado con la muerte de Gaspar de Ezpeleta, en la que propone superar las obvias referencias a la reputación de la familia de Cervantes para inferir algunas características de la vida cotidiana de Valladolid hacia 1605. En este artículo destaca la utilización de documentos que el autor puede confrontar para extraer conclusiones relativamente fiables que develen aspectos novedosos del tema. Algo similar ocurre con “La España del *Quijote*” donde Canavaggio distingue entre la imagen de España que la novela transmite y las circunstancias reales que a ella corresponden, que a su vez están sometidas a las aventuras del personaje y a la parcialidad inherente a cualquier mimesis, lo cual hace posible la ilusión de realidad total (que invita a buscar, en la obra mayor de Cervantes, manifestaciones de la cotidianidad de su época). En “La dimensión autobiográfica del *Viaje al Parnaso*” hay un intento de situar la obra como algo más que imitación—en el sentido actual del término— de los antecedentes que suponen el *Viaggio in Parnaso* de Cesare Caporali y el *Viaje de Sannio* de Juan de la Cueva. “Cervantes en primera persona” llama la atención hacia la construcción autobiográfica en los prólogos al *Quijote*, las *Novelas ejemplares*, las *Comedias y entremeses* y el *Persiles*. Esta cualidad de la obra cervantina es el punto de partida de otra de sus peculiaridades: el

permanente y engañoso cambio de narrador que conduce a Canavaggio a señalar en él uno de los recursos atribuidos con frecuencia a Cervantes, donde se cifra su modernidad, que se manifiesta en el perspectivismo y que en los preliminares a su obra literaria supera la *captatio benevolentiae* para entablar cierto diálogo con los lectores.

En la segunda sección del volumen destaca “El desenlace de la *Numancia*: tradición y originalidad”, que muestra un cotejo de antecedentes del tema tratado por Cervantes en algunas crónicas y romances y permite deducir las fuentes de su propia versión de ese episodio de la Hispania previsigótica. El resto de las aportaciones expone vertientes variadas de la particularidad cervantina, reacia a doblegarse al *status quo* impuesto por la Comedia Nueva lopesca. Así, por ejemplo, los trabajos dedicados a los pastores o a la autorreferencialidad del teatro en el teatro. Cierran este apartado dos artículos en que Canavaggio dedica sus reflexiones a la pervivencia de las concepciones cervantinas, en la renovación de la literatura moderna, en autores como Bertolt Brecht y García Lorca. En ambos casos, los *Entremeses* suponen los antecedentes estéticos de propuestas como los *Einakter* del autor alemán y *La zapatera prodigiosa* del poeta granadino. De tal forma, la dramaturgia cervantina se ubica más allá de las influencias rastreadas de forma automática y se revela como ejemplo de los efectos que la verdadera literatura ejerce sobre la posteridad al convertirse en umbral de transformaciones venideras.

Conocedor de la solvencia de Jean Canavaggio, el lector encontrará superfluo abundar más en las virtudes de cada uno de los textos comprendidos en este volumen. Baste por ahora afirmar que esta recopilación sintetiza el movimiento pendular que los polos estético y personal de Cervantes obligan a considerar a cualquier investigador realmente interesado en profundizar en su objeto de estudio y consigne, a su vez, la síntesis interna a que aspira todo individuo dedicado a la labor filológica: el equilibrio entre innovación y tradición.

El libro es muy útil para el lector que no haya podido consultar los textos comprendidos por la indisponibilidad de las versiones originales; no se olvide cuán difícil puede ser obtener actas de congresos, homenajes y volúmenes de naturaleza similar, sobre todo publicados en un lapso de tres décadas, como el que cubre esta compilación. Es un instrumento valioso que permite observar la evolución del especialista al enfrentarse a su tema, pero también los cambios que las distintas dimensiones de éste han experimentado gracias a la intervención de otros investigadores con el fin de definir de algún modo la imagen personal y literaria de un autor que, a pesar de su relevancia para la literatura en lengua española, en la etapa actual del conocimiento en dicha área del hispanismo mundial aún reserva gran parte de sus rasgos.

Es deplorable, sin embargo, que un libro tan oportuno y necesario para el estudiante y el especialista contenga un número tan elevado de erratas, que restan a esta colección de artículos el cuidado que toda obra impresa exige para mantener la armonía entre contenido y soporte. En particular, se aprecia precipitación y descuido en la preparación de los textos, pues en varias ocasiones la grafía *m* queda sustituida por la secuencia *m*, resultado familiar para quien en algún momento haya evitado el trabajo de captura gracias al *scanner*, que no siempre reconoce dicho símbolo. Todo trabajo editorial, se apege o no a procedimientos mecánicos u opte por facilitarse los procesos con las herramientas computacionales, está comprometido con la limpieza y la consistencia del texto, que permitirá, así, una más adecuada transmisión de contenidos.

JORGE ZEPEDA
El Colegio de México

CARROLL B. JOHNSON, *Cervantes and the material world*. University of Illinois Press, Chicago, 2000; 240 pp.

Es posible encontrar relaciones y referencias propias del ámbito social y las prácticas cotidianas de cada época en la literatura, pero no muchas más de las que hay en ordenanzas, crónicas, procesos, archivos y otros registros de carácter histórico (la historia, no la literatura, es “émula del tiempo, depósito de las acciones, testigo de lo pasado, ejemplo y aviso de lo presente, advertencia de lo porvenir”, *Quijote*, I, IX). El análisis materialista de la literatura no es un fin en sí mismo, pero debe aportar lo necesario para ampliar el conocimiento de los textos y alejar posibles interpretaciones o conceptos equivocados (e incluso amañados en beneficio de ciertos intereses). Carroll B. Johnson, de la Cervantes Society of America, elige este método para analizar una vez más, pues su conocimiento de los textos es muy amplio (los ha estudiado con diferentes enfoques: el estructuralista en cuanto a la narración, el psicoanalítico en cuanto a los personajes, o el anacrónico en cuanto a sus expresiones posmodernas), el *Quijote* y las *Novelas ejemplares*. Johnson afirma que en el mundo de Cervantes hay tres manifestaciones específicas de lo material: la organización social, las relaciones de comercio interno y el intercambio mercantil al exterior de España. Su propósito es “to shed some light on the organization and structure of the text as a verisimilar fiction” (p. 38).

Muestra varios elementos para identificar una oposición dialéctica entre dos órdenes económicos y sus matices (dependiendo del estamento, raza y género), y las consecuencias para la formación del